

УДК 37

DOI: 10.34670/AR.2022.86.51.001

Проблемы мотивации при изучении иностранных языков**Горская Илона Александровна**

Доцент,

Российская государственная специализированная академия искусств;
старший преподаватель,Московский гуманитарно-экономический университет,
119049, Российская Федерация, Москва, Ленинский пр., 8, стр.16;
e-mail: ilonagor@mail.ru**Аннотация**

Исследовательский интерес к изучению теории языка сохраняется. В начале XXI века у россиян было много возможностей для изучения иностранных языков в полевых условиях. Этим воспользовались многие преподаватели, переводчики, исследователи. Исследование посвящено изучению мотивации студентов к обучению иностранным языкам, а также инструментов преодоления трудностей в обучении. В статье приведены примеры личной и коллективной мотивации при изучении иностранных языков, а также рассматриваются конкретные примеры развития и поощрения мотивации, а также достижения учащимися конкретных положительных результатов в области изучения языка. Автором рассматриваются также причины, влияющие на рост и падение мотивации к изучению языков в целом, а также факторы, влияющие на состояние мотивации, в частности. В статье также приводятся мнения известных психологов об образовании мотивации, а также мнения и высказывания выдающихся педагогов относительно этого явления. Автор задается вопросами поддержания мотивации в учениках, а также причин, побуждающих студентов изучать язык с большим или меньшим интересом.

Для цитирования в научных исследованиях

Горская И.А. Проблемы мотивации при изучении иностранных языков // Педагогический журнал. 2022. Т. 12. № 2А. С. 377-385. DOI: 10.34670/AR.2022.86.51.001

Ключевые слова

Мотивация, иностранные языки, психолингвистика, мотивация к изучению иностранного языка, педагогика.

Введение

Изучение и преподавание иностранных языков всегда было гордостью России. Еще до революции в лицеях и гимназиях преподавались античные и классические языки – латынь, древнегреческий, французский, итальянский, немецкий. М.В. Ломоносов, научившийся читать в четырнадцатилетнем возрасте, в зрелом возрасте выучил более десятка языков, в том числе латынь, древнегреческий и иврит. А.С. Пушкин свободно говорил, писал и общался на французском. Знаменитый лицеист совладел древнерусским для того, чтобы свободно читать летописи. А.С. Грибоедов с детства свободно владел французским, немецким и итальянским. Чтобы вести дипломатические переговоры, автору «Горя от ума» пришлось самостоятельно овладеть персидским, арабским и турецким языками. Л.Н. Толстой самостоятельно изучил татарский язык для поступления в Казанский университет. При этом писатель свободно владел английским, турецким, итальянским и греческим. Последний он выучил для того, чтобы читать в оригинале Гомера. Ивритом семидесятидвухлетний писатель овладел лишь для того, чтобы читать Тору в оригинале.

Советской школе преподавания могли позавидовать многие, ведь языки преподавались за «железным занавесом», преподаватели не имели возможности обмениваться опытом, выезжать из страны. Иностранцы, приезжавшие в нашу страну в 80-е, удивлялись, как могли советские педагоги и ученики настолько хорошо овладеть иностранными языками.

1990-е годы стали своего рода «золотыми годами» для российских лингвистов. У многих тогда появилась возможность путешествовать, проводить полевые исследования, на практике заниматься диалектологией, знакомиться с новыми веяниями, на практике изучать языки.

Коронавирус и отбросил изучение и исследования в области лингвистики лет на 5-10 назад, что не могло отразиться на мотивации населения к изучению иностранных языков. Для сравнения: если в начале 2000-х годов интерес к изучению иностранных языков был существенный, языковые школы были переполнены желающими изучать иностранные языки, то, начиная с 2012 года, отмечается постепенное падение интереса. Многочисленные языковые школы не выдерживают конкуренции и закрываются, а мотивация к изучению языка в государственных школах падает. Этому способствуют и антироссийские санкции, направленные на подавление российской экономики. Закономерным результатом является падение спроса на услуги языковых центров и школ.

Тем не менее, исследовательский интерес к изучению теории языка сохраняется. В начале XXI века у россиян было много возможностей для изучения иностранных языков в полевых условиях. Этим воспользовались многие преподаватели, переводчики, исследователи. Сейчас, в начале 2020-х годов, мы возвращаемся практически к ситуации середины XX века, когда изучение иностранных языков могло быть либо странным хобби, либо изучение языка подвергалось излишнему теоретизированию.

Основная часть

Итак, что же мотивирует человека к изучению иностранного языка?

Мотивация к изучению любого предмета может быть внутренней или внешней.

Внутренняя мотивация – это достаточно высокое интеллектуальное развитие личности, интерес к людям, другим странам и нациям, стремление расширить свой кругозор, желание расти, путешествовать и общаться.

Мотивация внешняя также подталкивает человека к изучению предмета, однако несколько по-другому. Это могут быть учителя или родители, которые, основываясь на своем опыте, подсказывают ученику как лучше составить траекторию его развития, помогают ему определиться с выбором.

Существует еще и мотивация сверстников, когда соученики оказывают влияние на студента, мотивируя, либо демонизируя его к учебе. Отношение к изучаемому предмету формируется в коллективе. Программа, условия обучения, личность педагога, а также отношение сверстников во многом определяет нашу мотивацию.

В советское время отношение к лицам, владеющим иностранными языками, было подозрительным. Считалось, что советский человек не должен стремиться владеть более, чем одним иностранным языком, иначе возникали подозрения в том, что он шпион.

В начале XXI века отношение к изучению языков изменилось. Возник большой интерес к профессиональным контактам, сотрудничеству, поездкам и путешествиям. Благополучие нации позволяло платить за уроки и курсы иностранных языков, языковые школы процветали.

В дальнейшем, с изменением политического курса и нарастанием противостояния между Россией, США и Евросоюзом, интерес к изучению языков стал неуклонно снижаться. Мотивация к изучению резко упала после событий с малазийским «Боингом» и введением санкций против России. Окончательно усугубил ситуацию кризис с коронавирусом. Лишенные возможности путешествий, люди замкнулись на своей культуре, стали вариться в своем соусе. Стало казаться, что изучение языков не так уж необходимо. В обществе стали звучать такие мнения как «зачем нам иностранный язык» и «скоро мы всех завоюем и все будут учить русский».

Все это не могло не сказаться на мотивации студентов и школьников. Многие из них потеряли интерес к изучению языков, либо ушли в коммерческие структуры.

Мотивация школьников и студентов во многом зависит от условий, созданных школой или вузом. Если помещение приспособлено к изучению языка, в нем есть все необходимые средства для поиска информации, компьютеры, лингафонные классы, кабинет оформлен материалами, относящимися к стране изучаемого языка, студент будет инстинктивно стремиться к «расшифровке» языкового кода.

Личность педагога также во многом влияет на процесс изучения. Если педагог увлечен, горит предметом, знает его досконально и готов поделиться своими знаниями со студентами, успех практически обеспечен.

Университетская среда сама по себе способствует мотивации и интеллектуальному развитию личности. Однако ничто не мотивирует лучше, чем живое коллективное общение. Полевая работа была и остается для лингвиста манной небесной. Язык не предназначен для изучения в лабораторных условиях. Поэтому создание оптимальных условий для изучения языка является необходимой данностью.

Коллективная мотивация может возникнуть в результате коллективной поездки, общения с носителями языка, групповой заинтересованности. Для этого необходимо создать дополнительные условия стимуляции при изучении предмета. В частности, хорошо работают методики погружения, ролевых игр, дискуссии, имитация речевого взаимодействия с носителями языка.

В современных условиях наличие таких программ как skype, zoom, teams значительно облегчают работу преподавателя. Благодаря современным технологиям решаются задачи речевого общения, ведь студенту не обязательно ехать на занятия в вуз, достаточно

подключиться к учебному процессу или цифровой сессии.

Процессу мотивации в учебе противостоит процесс демотивации.

К нему относятся обесценивание процесса учебы, языка, личности педагога, саботаж, негативное отношение к труду. Обесценивание может исходить из самой личности человека и диктоваться такими качествами как природная лень и нежелание учиться. Кроме того, может создаваться негативный образ страны изучаемого языка, искажаться образ нации.

Демотиваторами могут являться также слова и образы, транслируемые средствами массовой информации. Например, создание негативного образа врага может негативно сказаться на желании изучения языка.

Система оценок в школе при изучении языка является скорее демотивирующей, чем мотивирующей, потому что загоняет учащегося в рамки социальных условностей. Между тем процесс естественной коммуникации связан в первую очередь с умением раскрепоститься, языком тела, погружения в общение. Более того, оценка при коммуникации скорее негативно влияет на говорящего, лишает его уверенности.

Начиная с А.С. Макаренко светила педагогической мысли бились над вопросом мотивации. «Педагогическая поэма» – произведение, ставящее перед собой задачу сделать из преступника человека. Однако в нем не была решена еще одна ключевая задача современности – как мотивировать человека учиться?

Выдающийся учитель современности Шалва Амонашвили считал, что ключом к постижению мотивации ребенка является уважение к его личности. Одобрение, похвала, по мнению мастера, являются лучшими стимулами к учебе. Также Амонашвили использовал прием преднамеренной ошибки, притворяясь, что устал и не контролирует учебный процесс. Тогда ученики начинали ему подсказывать, сожалея о том, что учитель старенький и плохо помнит урок. Это повышало самооценку учащихся и давало пространство для маневра хитрому Шалве.

Другой известный педагог, Евгений Ямбург, считает, что... учеников надо удивлять! Знаменитый российский учитель, академик, продолжатель династии учителей убежден, что формирование личности требует контакта глаза в глаза.

Одновременно тот же педагог считает, что «обучение для больных детей – это реабилитация. У детей колоссальная мотивация к образованию и даже под капельницей они хотят сдавать экзамены. Учеба – это способ не думать о болезни».

Современные психологи Людмила Петрановская, Юлия Гиппенрейтер так характеризуют принципы мотивации:

- единственной причиной к учебе и развитию может быть лишь личное решение человека, а не школы
- мотивация должна быть внутренней, то есть принятой и прожитой самим человеком, а не его родителями, учителями, социумом
- внешняя мотивация, способствующая внутреннему росту и развитию, может подкрепляться исключительно позитивными моментами, такими как похвала и поощрение

Знаменитый современный психолог Людмила Петрановская так пишет о мотивации:

«Мотивация – одно из сложнейших явлений психики, потому что имеет отношение к сфере ценностей, к сфере свободы. Ее нельзя разложить на пункты и составить списки «имеющихся в наличии мотивов» с разделением их на «хорошие» и «плохие» [Петрановская, 2015].

Та же Петрановская в книге «Минус один? Плюс один! Приемный ребенок в семье» так

рассматривает вопрос мотивации:

«Это не значит, что вопрос о мотивации лишний. Очень даже хороший, полезный вопрос. Когда люди задают его САМИ СЕБЕ, когда сами пытаются разобраться в своих ожиданиях, иллюзиях, надеждах. Ведь если что – разочаровываться им самим, справляться с разочарованием – тоже им. Но пытаться ответить на вопрос «зачем» кратко и внятно, да еще и «правильно» – безнадежное дело. Вопрос о мотивации – это сочинение на свободную тему»

Другой известный детский психолог, Юлия Борисовна Гиппенрейтер, выделяет пять основных результатов ребенка в учебе:

«Главные результаты учения:

- Первый, самый очевидный результат учения – это знания, которые ребенок получает, или умения, которые он осваивает.
- Второй результат менее очевиден: ребенок продвигается в умении учиться, то есть учиться организовывать свою жизнь и деятельность.
- Третий результат – эмоциональный след от занятий, впечатление об изучаемом предмете, материале.
- Четвертый результат – некоторый вывод о себе, своих способностях.
- Наконец, пятый результат – тоже эмоциональный след, но уже от родителя (или учителя) и взаимоотношений с ним»

На протяжении школьного возраста мотивацией к изучению иностранного языка занимаются родители и учителя. Мотивация в основном внешняя, ибо ребенок еще слишком мал, чтобы принимать столь важные для себя решения, такие как школьная программа или определение ряда предметов. Однако начиная с 14 лет человек уже вполне способен принимать решение о том, какой иностранный язык ему учить и почему. Обычно мотивацией к изучению является либо личный интерес, либо музыкальные группы, либо желание общаться с друзьями на иностранном языке.

Также старшие школьники называют одной из причин повышение своих результатов в школе или подготовка к сдаче экзаменов в ВУЗ.

Процесс обучения иностранным языкам может длиться годами и требует от учителя и от ученика большой собранности, упорства и терпения. Увы, не все способны на такую самоотверженности, поэтому более 30% учащихся бросают изучение предмета на первом году изучения. До второго года доходят 50-70% студентов, а вот на долгосрочное обучение от трех лет и больше способны уже единицы.

Как поддержать интерес к предмету в учениках?

Для начала давайте вспомним, что на долю учителя приходится лишь 50% успеха в обучении иностранному языку. Учитель, несомненно, может научить, показать, рассказать, закрепить, повторить материал, но, к сожалению, не может выучить оставшееся за студента. Однако многие ученики, приходящие на курсы изучения языков, рассчитывают на некую «волшебную таблетку», уникальную методику, которая поможет выучить им иностранный язык.

В любом деле, будь то написание книги или сочинение музыки, балетный станок или мольберт художника важно одно. Это 99% труда, плюс 1% от бога. Это означает лишь одно – то, что в любом деле нужно трудиться. Студенты забывают об этом аспекте, игнорируя его, либо надеясь на волшебную силу «авось».

При изучении иностранного языка, равно как и в любом другом деле важно добиться от студента ответа на всего лишь на два вопроса.

Кому конкретно нужны знания, которые он приобретает? И что он САМ готов сделать для того, чтобы знать язык?

То же самое касается умения водить автомобиль, кататься на лошади или играть на музыкальном инструменте. Любое из этих действий требует от ученика ровно такого же (если не большего) вложения, как от учителя.

Осознанное зрелое решение учиться требует самоподготовки. Для большего эффекта между педагогом и учащимся предлагается заключить своего рода «договор», устный или письменный, который поможет в процессе ориентироваться обоим и избежать проблем в будущем.

Договор может быть составлен в произвольной форме и включать в себя пункты, устраивающие обоих. Например, выполнение домашнего задания, систему оценок, особые условия. Договор регулирует отношения между педагогом и учеником. В дальнейшем заключение договора позволяет избежать взаимных претензий. Недаром говорят, что можно научить, а можно научиться. Ведь в договорных отношениях, также как в процессе учебы, участвует не только обучаемая сторона, но и обучающаяся.

Современные средства коммуникации также во многом способствуют развитию контактов в сфере коммуникации и иностранных языков. Появившаяся в конце прошлого века всемирная сеть Интернет, несомненно, стала хорошим подспорьем в работе журналистов, переводчиков и педагогов. Если в советское время студент, решивший хорошо выучить хотя бы один иностранный язык, был вынужден обложиться словарями и тратить сутки на переводы того или иного текста, то современные технологии серьезно облегчают жизнь студентам, позволяя им с большим толком проводить свое время и посвящать его качественному переводу текстов, а не поиску слов. Технологии развития в XXI веке быстро рванули вперед, позволяя человечеству не только перемещаться на большие расстояния, но и спокойно общаться с теми, кто находится на другом конце земного шара.

В современном мире человек, решивший выучить иностранный язык имеет на выбор несколько вариантов:

- поступить в институт, университет или на языковые курсы;
- заниматься индивидуально с репетитором;
- обратиться к классической методике изучения по учебникам индивидуально или в группе;
- заниматься с тьютором или частным преподавателем очно или по «скайпу»;
- общаться с носителем языка, находящимся в другой стране по «скайпу», не выходя из дома;
- поехать в страну изучаемого языка и провести там несколько месяцев или даже лет;
- присоединиться к клубу носителей языка в любом удобном формате.

Традиционные методики обучения языкам предполагают от 6 месяцев до 2-х лет. Современные технические средства сокращают это число в среднем до года. Человек сам решает, сколько времени ему потратить на изучение языка. Выбирает удобный формат общения, личность и темперамент преподавателя или носителя языка, регулирует объем и запас слов, а также решает, насколько нужен ему тот или иной язык. Таким образом, современные средства и методики изучения языка позволяют человеку самому выбирать свою собственную индивидуальную траекторию обучения и самому следовать ей.

Мотивация является сложной и малоизученной областью психологии. Применимо к изучению языка, мотивацию несложно назвать движущей силой обучения. Существует масса примеров того, как люди выучивали язык силой одной мотивации. К примеру, Лев Толстой

овладел ивритом в 62 года только для того, чтобы читать Священное Писание в оригинале. В современном мире также существует немало примеров тому, как люди даже в пожилом возрасте самостоятельно выучивают язык.

Сам по себе процесс изучения языка – процесс интересный, но и трудоемкий. Необходимы память, усидчивость, логика. Не у всех хватает на это терпения.

Современный мир диктует свой ритм. Дети живут в модальности Интернета, тик-тока, компьютерных игр, стремительного ритма жизни, виртуальной реальности. Все это не может не накладывать отпечаток на когнитивные способности ребенка и подростка. Современным педагогам приходится изыскивать новые средства и подходы к изучению языка. Методики устаревают, новые появляются недостаточно быстро. Казалось бы, тупик?

Однако в этой ситуации есть и ключ. Почему бы не использовать технологии, современные методики и подходы для того, чтобы заинтересовать ребенка языком?

К примеру, современное увлечение романом «Гарри Поттер» вполне может подтолкнуть ребенка к овладению языком. Популярность «поттерианы» в Европе и в России настолько велика, что диалоги персонажей вполне можно использовать на уроках иностранного языка. То же самое с увлечением «Хоббитом» и «Властелином колец» Толкина. Некоторые учителя иностранных языков включают фрагменты этих произведений в свои уроки, чтобы заинтересовать учеников.

Увлечение анимацией тоже можно включить в список «помощников» на уроках языка. Дети с удовольствием смотрят мультфильмы и пытаются понять диалоги персонажей. К примеру, увлечение японской и корейской анимацией сподвигло немало учеников к изучению фраз и составлению диалогов на языке этих стран.

Наконец, компьютерные игры также являются неоспоримым двигателем прогресса в области изучения иностранных языков. Современное увлечение подростков игрой в «Майнкрафт» также стало толчком к изучению языка. Игра идет на английском, поэтому подросткам приходится подтягивать свой язык.

Просмотр оригинальных фильмов, Youtube, zoom, skype – все эти методы хорошо помогают в изучении языка.

Заключение

Но основой, несомненно, все же является мотивация. Ибо, как гласит древняя поговорка, можно привести лошадь на водопой, но невозможно заставить ее пить.

Библиография

1. Амонишвили Ш.А. Психологические особенности усвоения второго языка младшими школьниками // Иностранный язык в школе. 1986. № 2. С. 24-27.
2. Бехтерева Н.П. *Per aspera...* Л.: Наука, 1990. 145 с.
3. Выготский Л.С. Педагогическая психология. М.: Юрайт, 2018. 281 с.
4. Гишпенрейтер Ю.Б. Как учиться с интересом. М.: АСТ, 2014. 121 с.
5. Гишпенрейтер Ю.Б. Общаться с ребенком. Как? М.: АСТ, 2014. 304 с.
6. Макаренко А.С. Педагогическая поэма. М., 2016. 560 с.
7. Петрановская Л.В. Минус один? Плюс один! Приемный ребенок в семье. СПб.: Питер, 2015. 160 с.
8. Ямбург Е.А. Педагогический декамерон. М.: Дрофа, 2009. 367 с.

Motivation problems in foreign languages studies

Ilona A. Gorskaya

Associate Professor,
Russian State Specialized Academy of Arts;
Senior Lecturer,
Moscow University for the Humanities and Economics,
119049, b. 16, 8, Leninskii ave., Moscow, Russian Federation;
e-mail: ilonagor@mail.ru

Abstract

Research interest in the study of the theory of language remains. At the beginning of the 21st century, Russians had many opportunities to learn foreign languages in the field. This was used by many teachers, translators, researchers. The study is devoted to the study of students' motivation to learn foreign languages, as well as tools to overcome learning difficulties. The motivation of schoolchildren and students largely depends on the conditions created by the school or university. The article provides examples of personal and collective motivation in the study of foreign languages, as well as specific examples of the development and promotion of motivation, as well as the achievement by students of specific positive results in the field of language learning. The author also considers the reasons that affect the growth and decline of motivation to learn languages in general, as well as the factors that affect the state of motivation, in particular. The article also presents the opinions of famous psychologists on the formation of motivation, as well as the opinions and statements of prominent teachers regarding this phenomenon. The author asks questions about maintaining motivation in students, as well as the reasons that encourage students to learn a language with more or less interest.

For citation

Gorskaya I.A. (2022) Problemy motivatsii pri izuchenii inostrannykh yazykov [Motivation problems in foreign languages studies]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 12 (2A), pp. 377-385. DOI: 10.34670/AR.2022.86.51.001

Keywords

Motivation problems, foreign languages studies, psycholinguistics, Russian pedagogical studies, Russian teaching experience, teaching technologies.

References

1. Amonishvili Sh.A. (1986) Psikhologicheskie osobennosti usvoeniya vtorogo yazyka mladshimi shkol'nikami [Psychological features of mastering a second language by younger students]. *Inostrannyi yazyk v shkole* [Foreign language at school], 2, pp. 24-27.
2. Bekhtereva N.P. (1990) *Per aspera...* Leningrad: Nauka Publ.
3. Gippenreiter Yu.B. (2014) *Kak učit'sya s interesom* [How to study with interest]. Moscow: AST Publ.
4. Gippenreiter Yu.B. (2014) *Obshchat'sya s rebenkom. Kak?* [Communicating with the child. How?]. Moscow: AST Publ.
5. Makarenko A.S. (2016) *Pedagogicheskaya poema* [Pedagogical poem]. Moscow.
6. Petranovskaya L.V. (2015) *Minus odin? Plyus odin! Priemnyi rebenok v sem'e* [Minus one? Plus one! Adopted child in the family]. St. Petersburg: Piter Publ.

-
7. Vygotskii L.S. (2018) *Pedagogicheskaya psikhologiya* [Pedagogical psychology]. Moscow: Yurait Publ.
 8. Yamburg E.A. (2009) *Pedagogicheskii dekameron* [Pedagogical Decameron]. Moscow: Drofa Publ.